

Il-Ġurnal Uffiċjali

ta' l-Unjoni Ewropea

C 231

Volum 50

Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

3 ta' Ottubru 2007

Avviż Nru

Werrej

Pagna

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

Kummissjoni

2007/C 231/01	Awtorizzazzjoni ta' l-ghajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE — Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾	1
2007/C 231/02	Ebda oppożizzjoni ghal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.4749 — PSB/OVAKO) ⁽¹⁾	2
2007/C 231/03	Ebda oppożizzjoni ghal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.4820 — Bain Capital/Brake Bros) ⁽¹⁾	2
2007/C 231/04	Emendi għan-Nota ta' Spjegazzjoni għall-Artikolu 17 tal-protokoll Pan-Ewro-Mediterranji dwar ir-regoli ta' l-oriġini	3

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

Kummissjoni

2007/C 231/05	Ir-rata ta' l-interessi applikata mill-Bank Ċentrali Ewropew għall-operazzjonijiet prinċipali ta' rifinanzjament: 4,27 % fl-1 ta' Ottubru 2007 — Rata tal-kambju ta' l-euro	4
---------------	---	---



2007/C 231/06	Notifika tal-Kummissjoni dwar ir-rati ta' interessi ta' rkupru prezenti għall-ghajjnuna mill-Istat u rati ta' referenza/tnaqqis għall-25 Stat Membru applikabli mill-1 ta' Ottubru 2007 — Ippubblikata skond l-Artikolu 10 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 794/2004 tal-21 ta' April 2004 (ĠU L 140, 30.4.2004, p. 1) u n-notifika tal-Kummissjoni dwar il-metodu ta' l-iffissar tar-rati ta' referenza u ta' tnaqqis (ĠU C 273, 9.9.1997, p. 3)	5
---------------	--	---

Aġenzija Ewropea għad-Difiza

2007/C 231/07	Pubblikazzjoni tal-kontijiet finali għas-sena finanzjarja 2006	6
---------------	--	---

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2007/C 231/08	Informazzjoni mogħtija mill-Istati Membri dwar l-ghajjnuna mill-Istat mogħtija skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2204/2002 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-ghajjnuna mill-Istat għax-xogħol ⁽¹⁾	7
---------------	--	---

V Avviżi

PROĊEDURI AMMINISTRATTIVI

Kummissjoni

2007/C 231/09	Sejha għal applikazzjonijiet b'rabta mat-tiġdid tal-membri tal-“Forum Ewropew dwar l-Energija u t-Trasport”	10
---------------	---	----

PROĊEDURI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Kummissjoni

2007/C 231/10	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Kaž COMP/M.4906 — CPI Europe Fund/Corpus/Real Estate Portfolio) — Kaž li jista' jiġi kkunsidrat għall-proċedura simplifikata ⁽¹⁾	12
2007/C 231/11	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Kaž COMP/M.4918 — Carlyl/Applus) — Kaž li jista' jiġi kkunsidrat għall-proċedura simplifikata ⁽¹⁾	13
2007/C 231/12	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Kaž COMP/M.4738 — OEP/MSP-Stiftung/DVG/Dailyer Group) ⁽¹⁾	14
2007/C 231/13	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Kaž COMP/M.4895 — MOL/Italiana Energia e Servizi) — Kaž li jista' jiġi kkunsidrat għall-proċedura simplifikata ⁽¹⁾	15



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaž-ŻEE

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

KUMMISSJONI

Awtorizzazzjoni ta' l-ghajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE

Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2007/C 231/01)

Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni	16.8.2007
Għajnuna Nru	N 177/07
Stat Membru	Is-Slovenja
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Davcna olajšava za raziskave in razvoj
Il-baži legali	Predlog uredbe o regijski davcni olajšavi za raziskave in razvoj
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajnuna
L-għan	Ir-riċerka u l-iżvilupp
Il-forma ta' l-ghajnuna	Tnaqqis tal-baži tat-taxxa
L-Estimi	Baġit annwali: 6,7 miljun EUR; Baġit globali: 40 miljun EUR
L-intensità	5 %
It-tul ta' żmien	sal-31.12.2012
Setturi ekonomiċi	Is-setturi kollha
Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Ministrstvo za finance p.p. 644 SLO-1001 Ljubljana
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.4749 — PSB/OVAKO)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2007/C 231/02)

Fis-6 ta' Settembru 2007, il-Kummissjoni iddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test kollu tad-deċiżjoni jinsab fuq Inġliż u se jkun ippubblikat wara li jkun meħlus minn kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Hu jinstab:

- mill-websajt tal-kompetizzjoni ta' l-Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dan il-websajt jipprovdi faċilitajiet varji biex jghinu jinstabu deċiżjonijiet individwali ta' fużjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u indiċi settorali.
- F'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex fid-dokument numru 32007M4749. EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.4820 — Bain Capital/Brake Bros)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2007/C 231/03)

Fis-7 ta' Settembru 2007, il-Kummissjoni iddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test kollu tad-deċiżjoni jinsab fuq Inġliż u se jkun ippubblikat wara li jkun meħlus minn kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Hu jinstab:

- mill-websajt tal-kompetizzjoni ta' l-Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dan il-websajt jipprovdi faċilitajiet varji biex jghinu jinstabu deċiżjonijiet individwali ta' fużjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u indiċi settorali.
- F'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex fid-dokument numru 32007M4820. EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Emendi għan-Nota ta' Spjegazzjoni għall-Artikolu 17 tal-protokollu Pan-Ewro-Mediterranji dwar ir-regoli ta' l-orijini

(2007/C 231/04)

In-Nota għall-Artikolu 17 — “Ċertifikazzjoni ta' l-orijini għall-għan ta' l-akkumulazzjoni Pan-Ewro-Mediterranja”, il-paragrafu “użu mandatorju taċ-ċertifikat tal-moviment EUR-MED”, għandu jiġi kkompletat skond l-eżempju li ġej:

3. *Eżempju ta' l-akkumulazzjoni applikata f'wiehed mill-pajjiżi msemmija fl-Artikoli 3(1) u 4(1) meta prodott ta' l-orijini jiġi esportat lejn pajjiż Mediterran.*

Iċ-ċikkulata bajda Żvizzera fi kwantitajiet kbar (HS 1704) tiġi importata fil-Komunità fejn tissawar fi blokki taċ-ċikkulata u jiġu ppakkjati għall-bejgħ. L-istatus ta' orijini Komunitarja għaċ-ċikkulata (HS 1704) jinkiseb abbażi ta' l-akkumulazzjoni ma' l-Iżvizzera u għalhekk meta ċ-ċikkulata tiġi esportata lejn it-Tuneżija, l-amministrazzjoni doganali Komunitarja għandha tohroġ ċertifikat għall-moviment EUR-MED li jkun fih dikjarazzjoni “L-akkumulazzjoni applikata ma' l-Iżvizzera”.

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA'
L-UNJONI EWROPEA

KUMMISSJONI

Ir-rata ta' l-interessi applikata mill-Bank Ċentrali Ewropew għall-operazzjonijiet prinċipali ta' rfinanzjament⁽¹⁾:**4,27 % fl-1 ta' Ottubru 2007****Rata tal-kambju ta' l-euro⁽²⁾****fit-2 ta' Ottubru 2007**

(2007/C 231/05)

1 euro =

Munita		Rata tal-kambju	Munita		Rata tal-kambju
USD	Dollaru Amerikan	1,4165	RON	Leu Rumen	3,3574
JPY	Yen Ġappuniż	163,92	SKK	Krona Slovakka	33,955
DKK	Krona Daniża	7,4546	TRY	Lira Turka	1,7126
GBP	Lira Sterlina	0,69380	AUD	Dollaru Awstraljan	1,5972
SEK	Krona Żvediza	9,2163	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4122
CHF	Frank Żvizzeru	1,6646	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,9953
ISK	Krona İzlandiża	87,52	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,8619
NOK	Krona Norveġiża	7,6965	SGD	Dollaru tas-Singapor	2,0995
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 294,40
CYP	Lira Ċiprijotta	0,5842	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	9,7728
CZK	Krona Ċeka	27,495	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	10,6324
EEK	Krona Estona	15,6466	HRK	Kuna Kroata	7,3045
HUF	Forint Ungeriz	251,30	IDR	Rupiah Indoneżjan	12 876,69
LTL	Litas Litwan	3,4528	MYR	Ringgit Malajżjan	4,8239
LVL	Lats Latvjan	0,7036	PHP	Peso Filippin	63,544
MTL	Lira Maltija	0,4293	RUB	Rouble Russu	35,3250
PLN	Zloty Pollakk	3,7692	THB	Baht Tajlandiż	44,969

(¹) Rata applikata għall-operazzjoni l-iktar reċenti mwettqa qabel il-jum indikat. Fil-każ ta' sejha għall-offerti b'rata varjabbli, ir-rata ta' l-interessi hija r-rata marginali.

(²) Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

Notifika tal-Kummissjoni dwar ir-rati ta' interessi ta' rkupru preżenti għall-ghajna mill-Istat u rati ta' referenza/tnaqqis għall-25 Stat Membru applikabbli mill-1 ta' Ottubru 2007

Ippubblikata skond l-Artikolu 10 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 794/2004 tal-21 ta' April 2004 (ĠU L 140, 30.4.2004, p. 1) u n-notifika tal-Kummissjoni dwar il-metodu ta' l-iffissar tar-rati ta' referenza u ta' tnaqqis (ĠU C 273, 9.9.1997, p. 3)

(2007/C 231/06)

Minn	Sa	AT	BE	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	SE	SI	SK	UK
1.10.2007	...	5,42	5,42	5,49	4,90	5,42	5,58	5,50	5,42	5,42	5,42	5,42	8,54	5,42	5,42	6,49	5,42	6,64	7,00	5,42	5,94	5,42	5,49	5,42	5,20	6,83
1.9.2007	30.9.2007	5,42	5,42	5,49	4,24	5,42	5,58	5,50	5,42	5,42	5,42	5,42	8,54	5,42	5,42	6,49	5,42	6,64	7,00	5,42	5,94	5,42	5,49	5,42	5,20	5,90
1.1.2007	31.8.2007	4,62	4,62	5,49	4,24	4,62	4,76	5,50	4,62	4,62	4,62	4,62	8,54	4,62	4,62	6,49	4,62	6,64	7,00	4,62	5,94	4,62	4,68	4,62	5,20	5,90
1.12.2006	31.12.2006	4,36	4,36	5,49	4,34	4,36	4,49	5,50	4,36	4,36	4,36	4,36	8,12	4,36	4,36	6,49	4,36	6,64	7,00	4,36	5,56	4,36	4,31	4,43	5,62	5,33
1.9.2006	30.11.2006	4,36	4,36	6,34	4,34	4,36	4,49	5,50	4,36	4,36	4,36	4,36	8,12	4,36	4,36	6,49	4,36	6,64	7,00	4,36	5,56	4,36	4,31	4,43	5,62	5,33
1.6.2006	31.8.2006	4,36	4,36	6,34	3,72	4,36	4,49	5,50	4,36	4,36	4,36	4,36	7,04	4,36	4,36	6,49	4,36	6,64	7,00	4,36	5,56	4,36	4,31	4,43	4,77	5,33
1.3.2006	31.5.2006	3,70	3,70	6,34	3,72	3,70	3,74	5,50	3,70	3,70	3,70	3,70	7,04	3,70	3,70	6,49	3,70	6,64	7,00	3,70	5,56	3,70	3,74	4,43	3,98	5,33
1.1.2006	28.2.2006	3,70	3,70	6,34	3,72	3,70	3,74	5,50	3,70	3,70	3,70	3,70	7,04	3,70	3,70	6,49	3,70	6,64	7,00	3,70	5,56	3,70	3,74	5,10	3,98	5,33
1.12.2005	31.12.2005	4,08	4,08	6,34	3,40	4,08	3,54	5,50	4,08	4,08	4,08	4,08	8,59	4,08	4,08	6,49	4,08	6,64	7,00	4,08	6,24	4,08	3,96	5,10	7,55	5,81
1.9.2005	30.11.2005	4,08	4,08	7,53	3,40	4,08	3,54	5,50	4,08	4,08	4,08	4,08	8,59	4,08	4,08	6,49	4,08	6,64	7,00	4,08	6,24	4,08	3,96	5,10	7,55	5,81
1.7.2005	31.8.2005	4,08	4,08	7,53	4,05	4,08	4,23	5,50	4,08	4,08	4,08	4,08	8,59	4,08	4,08	6,49	4,08	6,64	7,00	4,08	6,24	4,08	3,96	5,10	7,55	5,81
1.6.2005	30.6.2005	4,08	4,08	7,53	4,05	4,08	4,23	5,50	4,08	4,08	4,08	4,08	8,59	4,08	4,08	6,49	4,08	6,64	7,00	4,08	6,24	4,08	4,69	5,10	7,55	5,81
1.4.2005	31.5.2005	4,08	4,08	7,88	4,05	4,08	4,23	5,50	4,08	4,08	4,08	4,08	8,59	4,08	4,08	6,49	4,08	6,64	7,00	4,08	7,62	4,08	4,69	5,10	7,55	5,81
1.1.2005	31.3.2005	4,08	4,08	7,88	4,86	4,08	4,23	5,50	4,08	4,08	4,08	4,08	8,59	4,08	4,08	6,49	4,08	6,64	7,00	4,08	7,62	4,08	4,69	5,10	7,55	5,81

AĠENZIJA EWROPEA GĦAD-DIFIŻA

Pubblikazzjoni tal-kontijiet finali għas-sena finanzjarja 2006

(2007/C 231/07)

Il-verżjoni shiha tal-kontijiet finali tinsab fl-indirizz segwenti:

<http://www.eda.europa.eu/finance>

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

Informazzjoni mogħtija mill-Istati Membri dwar l-ghajjnuna mill-Istat mogħtija skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2204/2002 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-ghajjnuna mill-Istat ghax-xogħol

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2007/C 231/08)

Għajjnuna Nru	XE 22/07
Stat Membru	Il-Ġermanja
Reġjun	Bayern
Titlu ta' l-iskema ta' l-ghajjnuna	Förderung von neuen Arbeitsverhältnissen durch Einstellungszuschüsse: Förderung der Einstellung und der betrieblichen Einarbeitung von nicht ausreichend qualifizierten Arbeitslosen in neuen sozialversicherungspflichtigen Arbeitsverhältnissen durch Einstellungszuschüsse. Die Förderung richtet sich nach der Beschreibung im EPPD zu Ziel 2 Bayern 2000-2006 in Schwerpunkt 2 „Wettbewerbsfähige Unternehmen — zukunftsfähige Arbeitsplätze, Maßnahme 4“ Unterstützung der Modernisierung, der Wettbewerbsfähigkeit und Förderung des endogenen Potenzials, Einzelmaßnahme (e) „Förderung von neuen Arbeitsverhältnissen durch Einstellungszuschüsse an Arbeitgeber“ der Programmergänzung zu Ziel 2 Bayern 2000-2006 (Programmregelung)
Baži legali	BayVwVfG BayHO (insb. Art. 23 und 44) EPPD zu Ziel 2 Bayern 2000-2006 und Programmergänzung zu Ziel 2 (Schwerpunkt 2, Maßnahme 4, Einzelmaßnahme e)
L-Estimi	Baġit annwali: 0,6 miljun EUR; Baġit globali: —
Intensità massima ta' l-ghajjnuna	Skond l-Artikoli 4(2)-(5) 5 u 6 tar-Regolament
Data ta' l-implimentazzjoni	9.8.2007
Tul ta' l-iskema	30.6.2008
L-objettiv ta' l-ghajjnuna	Art. 5 Reklutaġġ ta' haddiema żvantaġġati u b'dizabilità
Is-Setturi ekonomiċi kkonċernati	Is-setturi kollha tal-Komunità ⁽¹⁾ eliġibbli għal ghajjnuna għall-impjeg
L-isem u l-indirizz ta' l-awtorità li tagħti l-ghajjnuna	Zentrum Bayern Familie und Soziales Hegelstraße 2 D-95447 Bayreuth
Indirizz ta' l-internet	—
Informazzjoni oħra	Il-liġi hija parzjalment iffinanzjata mir-riżorsi ta' l-ESF

(¹) Bl-eċċezzjoni tas-settur tal-bini tal-vapuri u setturi oħrajn suġġetti għal regoli speċjali f'regolamenti u direttivi li jirregolaw l-ghajjnuna statali fi hdan is-settur.

Għajnuna Nru	XE 23/07
Stat Membru	Ċipru
Reġjun	—
Titlu ta' l-iskema ta' l-għajnuna	Σχέδιο καταβολής κοινωνικών ασφαλίσεων τόσο σε εργοδότες όσο και σε εργοδοτούμενα άτομα με αναπηρία
Bażi legali	Απόφαση Υπουργικού Συμβουλίου με αρ. 57.798, ημερομηνίας 30.4.2003
L-Estimi	Baġit annwali: 0,12 miljun CYP; Baġit globali: —
Intensità massima ta' l-għajnuna	Skond l-Artikoli 4(2)-(5) 5 u 6 tar-Regolament
Data ta' l-implimentazzjoni	3.9.2007
Tul ta' l-iskema	31.12.2007
L-objettiv ta' l-għajnuna	Art. 5 Reklutaġġ ta' ħaddiema żvantaġġati u b'dizabilità
Is-Setturi ekonomiċi kkonċernati	Is-setturi kollha tal-Komunità ⁽¹⁾ eliġibbli għal għajnuna għall-impjieg
L-isem u l-indirizz ta' l-awtorità li tagħti l-għajnuna	Τμήμα Εργασίας, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων CY-1480 Λευκωσία (Τμήμα Εργασίας, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων CY-1480 Νicosia)
Indirizz ta' l-internet	—
Informazzjoni oħra	—

(¹) Bl-eċċezzjoni tas-settur tal-bini tal-vapuri u setturi oħrajn suġġetti għal regoli speċjali f'regolamenti u direttivi li jirregolaw l-għajnuna statali fi hdan is-settur.

Għajnuna Nru	XE 24/07
Stat Membru	Spanja
Reġjun	Asturias
Titlu ta' l-iskema ta' l-għajnuna	Subvenciones a los promotores de proyectos de empleo con apoyo
Bażi legali	Real Decreto nº 870/2007, de 2 de julio (B.O.E. de 14 de julio), por el que se regula el programa de empleo con apoyo como medida de fomento de empleo de personas con discapacidad en el mercado ordinario de trabajo; bases reguladoras de la concesión de subvenciones a los promotores de proyectos de empleo con apoyo aprobadas por Resolución del Servicio Público de Empleo del Principado de Asturias de 2 de agosto de 2007
L-Estimi	Baġit annwali: 0,12 miljun EUR; Baġit globali: —
Intensità massima ta' l-għajnuna	Skond l-Artikoli 4(2)-(5) 5 u 6 tar-Regolament
Data ta' l-implimentazzjoni	1.10.2007
Tul ta' l-iskema	30.9.2008
L-objettiv ta' l-għajnuna	Art. 6: Impjieg ta' ħaddiema b'dizabilità:

Is-Setturi ekonomiċi kkonċernati	Is-setturi kollha tal-Komunità ⁽¹⁾ eliġibbli għal għajjnuna għall-impjeg
L-isem u l-indirizz ta' l-awtorità li tagħti l-għajjnuna	Servicio Público de Empleo del Principado de Asturias Plaza de España, 1, planta baja E-33007 Oviedo (Asturias)
Indirizz ta' l-internet	—
Informazzjoni oħra	—

(¹) Bl-eċċezzjoni tas-settur tal-bini tal-vapuri u setturi oħrajn suġġetti għal regoli speċjali f'regolamenti u direttivi li jirregolaw l-għajjnuna statali fi hdan is-settur.

V

(Avviżi)

PROCEDURI AMMINISTRATTIVI

KUMMISSJONI

Sejha għal applikazzjonijiet b'rabta mat-tiġdid tal-membri tal-“Forum Ewropew dwar l-Energija u t-Trasport”

(2007/C 231/09)

B' Deciżjoni tal-11 ta' Lulju 2001 ⁽¹⁾, il-Kummissjoni waqfiet Kumitat Konsultattiv, il-**Forum Ewropew dwar l-Energija u t-Trasport**, biex jagħti parir lill-Kummissjoni dwar kwistjonijiet ta' politika dwar l-enreġija u t-trasport. Billi skada l-mandat tal-membri kurrenti tal-Forum, il-Kummissjoni qiegħda għalhekk issejjah lil persuni interessati biex jipprezentaw l-applikazzjonijiet tagħhom b'rabta mat-tiġdid tal-Forum.

Skond id-Deciżjoni msemmija fuq, il-Forum għandu 34 membru shih, inklużi 6 rappreżentati tat-*trade unions* li mhumiex koperti minn din is-sejha għall-applikazzjonijiet. Għal kull membru shih, għandu jinhatar membru wiehed sostitut. Il-Kummissjoni għandha tagħzel il-membri individwali għal mandat ta' xahrejn li jiġġedded.

Il-membri tal-Forum huma mehtieġa jagħtu lill-Kummissjoni opinjoni indipendenti, hielsa minn kull influwenza esterna, u li jirrispettaw il-kundizzjonijiet tal-kunfidenzjalità msemmija fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni li tistabbilixxi l-Forum. Għandhom ikunu ċittadini ta' pajjiż ta' l-Unjoni Ewropea jew, jekk xieraq, pajjiż taż-Zona Ekonomika Ewropea. It-tqassim tal-membri għandu jkun kif ġej:

- disa' (9) membri li jirrappreżentaw lill-operaturi (produtturi tal-enerġija u trasportaturi tal-merkanzija fuq l-art, bil-bahar u bl-ajru, l-industrija tal-manifattura),
- hames (5) membri li jirrappreżentaw in-networks u l-infrastrutturi (gass, elettriku, ferroviji, toroq, portijiet, ajruporti, kontroll tat-traffiku ta' l-ajru),
- seba' (7) membri li jirrappreżentaw lill-utenti u lill-konsumaturi (utenti tat-trasport, konsumaturi ta' l-enerġija, gestjoni tad-domanda),
- sitt (6) membri li jirrappreżentaw it-*trade unions*,
- hames (5) membri li jirrappreżentaw lill-organizzazzjonijiet ambjentali u lill-organizzazzjonijiet responsabbli għas-sikurezza b'mod partikolari fil-qasam tat-trasport,

- żewġ (2) membri mid-dinja akkademika jew minn *think tanks*,

Il-Kummissjoni għandha tagħzel il-membri skond l-applikazzjonijiet li jaslulha b'risposta għal din is-sejha u billi jqisu l-kriterji ta' l-ghazla li ġejjin:

- kompetenza u esperjenzi ppruvati f'oqsma rilevanti għall-politika dwar it-trasport u l-enerġija, rappreżentattività, inkluż fuq livell Ewropew u/jew internazzjonali. F'dan il-kuntest, l-applikanti għandhom ikollhom, jew inkella kellhom qabel, il-karigi li ġejjin:
 - jew manigers eżekuttivi fin-negozju, preferibbilment b'esperjenza fl-iżvilupp ta' proġetti trans-nazzjonali fl-oqsma ta' l-attività marbuta ma' l-operaturi, in-networks u l-infrastrutturi;
 - jew bhala manigers fi hdan assocjazzjonijiet, organizzazzjonijiet jew negozji b'responsabbiltà nazzjonali għal oqsma marbuta ma' l-utenti, il-konsumaturi, il-harsien u s-sigurtà ambjentali;
 - jew inkella funiversitajiet jew *think tanks* għal dmirijiet manigerjali li jikkonċernaw studji, per eżempju, jew istituti/ċentri ta' riċerka speċjalizzata. l-akkademiċi għandhom ukoll juru l-kompetenza tagħhom fl-affarijiet Ewropej (per eżempju: dmirijiet speċjali, pubblikazzjonijiet, eċċ.);
- il-hila li jikkontribwixxu għal diskussjonijiet strateġiċi, iqisu kwistjonijiet marbuta ma' l-enerġija u t-trasport kif ukoll l-interazzjoni bejn iż-żewġ oqsma ta' politika;
- bilanċ f'termini ta' speċjalisti mill-oqsma varji ta' attività, sess ⁽²⁾ u oriġini ġeografika.

⁽¹⁾ Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/546/KE tal-11 ta' Lulju 2001

⁽²⁾ Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni Nru 2000/407/KE tad-19 ta' Ġunju 2000 dwar il-bilanċ bejn is-sessi fil-kumitati u l-gruppi ta' l-esperti stabbiliti minnha ĠU L 154/34, 27.6.2000.

Kull applikazzjoni għandha timtela b'wahda mil-lingwi uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea, tindika biċ-ċar in-nazzjonalità ta' l-applikant u tinkludi d-dokumentazzjoni meħtieġa. L-applikanti kollha jridu jiddokumentaw bis-shih l-esperjenza u l-għarfien espert professjonali tagħhom (permezz ta' curriculum vitae u/jew ittra ta' appoġġ għall-applikazzjoni tagħhom, per eżempju).

L-applikazzjonijiet iffirmati jridu jintbagħtu sa mhux aktar tard minn xahrejn wara d-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż. Wara din id-data, il-Kummissjoni se tipproċedi biex tahtar il-membri shah u membri sostituti tal-Forum. L-applikazzjonijiet għandhom jintbagħtu:

- jew b'ittra rreġistrata (il-marka postali tindika d-data) lill-indirizz li ġej: European Commission, Directorate-General for Energy and Transport, Unit A1 Secretariat, DM28 Office 8/004, B-1049 Brussels;
- jew imwassa bl-idejn u mogħtija irċevuta tat-twassil lill-indirizz li ġej: European Commission, Directorate-General for

Energy and Transport, Unit A1 Secretariat, 28 rue Demot, Office 8/004 (Building DM28), B-1040 Brussels;

— jew bil-posta elettronika: tren-forum@ec.europa.eu.

L-applikazzjonijiet li ma jkunux intgħażlu l-ewwel darba jistgħu jitqiesu għal shubija fil-ġejjieni.

Il-lista tal-membri tal-Forum Ewropew dwar l-Energija u t-Trasport se tiġi ppubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*. Il-Kummissjoni tagħti lura l-ispejjeż ta' l-ivvjaġġar u ta' l-ghixien relatati ma' l-attivitajiet ta' dan il-Forum skond id-disposizzjonijiet tal-Kummissjoni li jkunu fis-seħh. Mhux se jkun hemm hlas għat-twertiq tad-dmirijiet tal-membri.

Tagħrif dwar il-Forum Ewropew dwar l-Energija u t-Trasport jista' jinstab fuq il-websajt "Europa"

http://ec.europa.eu/dgs/energy_transport/forum/index_en.htm.

PROCĊEDURI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-
KOMPETIZZJONI

KUMMISSJONI

Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni

(Każ COMP/M.4906 — CPI Europe Fund/Corpus/Real Estate Portfolio)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għall-proċedura simplifikata

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2007/C 231/10)

1. Fl-24 ta' Settembru 2007, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' proposta ta' koncentrazzjoni, li tikkonsisti f'żewġ transazzjonijiet interrelatati, skond l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tiegħu l-impriża CPI Capital Partners Europe L.P. u CPI Capital Partners Europe (NFR) L.P. (li flimkien jagħmlu "CPI Europe Fund", fir-Renju Unit), propjeta' ta' Citibank International plc, u Corpus Immobiliengruppe GmbH & Co. KG ("Corpus", il-Ġermanja) jakkwistaw fit-tifsira ta' l-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill, kontroll kongunt ta' 149 propjeta' u erba' kumpaniji ta' proprjeta' immobbli (ZBI Invest 1 AG, ZBI Wohnen GmbH, DIB Vermögensverwaltungs AG und GbR Erfurt) (li flimkien jiffurmaw "Real Estate Portfolio"). Wara, l-impriża CitCor Commercial Properties GmbH & Co. KG, ikkontrollata b'mod kongunt minn CPI Europe Fund und Corpus takkwista erba' proprjetajiet ta' negozju.

2. L-attivitajiet tan-negozju ta' l-impriži kkonċernati huma:

— CPI Europe Fund — Fond ta' proprjeta' immobbli

— Corpus — Ġestjoni ta' investment, ġestjoni ta' l-assi inkluż il-manutenzjoni, il-bejgħ u l-iżvilupp residenzjali;

— Real Estate Portfolio — 149 proprjeta' residenzjali eżistenti u għal kumpaniji ta' proprjeta' immobbli

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni jidhrilha li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skond in-Notifika tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet taħt ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taħt il-proċedura stipulata fin-Notifika.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati sabiex iressqu l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti għandhom jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-fax (fax nru (32-2) 296 43 01 jew 296 72 44) jew bil-posta, taħt in-numru ta' referenza COMP/M.4906 — CPI Europe Fund/Corpus/Real Estate Portfolio, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat-Generali għall-Kompetizzjoni
Registru ta' l-Amalgamazzjonijiet
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ ĠUC 56, 5.3.2005, p. 32.

Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni
(Każ COMP/M.4918 — Carlyl/Apllus)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għall-proċedura simplifikata

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2007/C 231/11)

1. Fil-25 ta' Settembru 2007, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' koncentrazzjoni proposta skond l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Carlyl Europe Partners III LP, proprjetà ta', u immexxija minn, The Carlyl Group ("Carlyl", ta' l-Istati Uniti) takkwista skond it-tifsira ta' l-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill il-kontroll kollu kemm hu ta' l-impriża Apllus Servicios Tecnológicos, S.L. ("Apllus", ta' Spanja) permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet tan-negozju ta' l-impriži kkonċernati huma:

— għal Carlyl: grupp globali ta' investiment ta' ekwità privata,

— għal Apllus: spezzjonijiet ta' vetturi fi Spanja, ittestjar u ċertifikazzjoni ta' inġinerija, ittestjar u spezzjoni ta' natura mhux distruttiva, assistenza teknika u konsulenza.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni jidhrilha li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċizjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skond l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fin-Notifika.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati sabiex iressqu l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti għandhom jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. L-osservazzjonijiet jistgħu jintbagħtu bil-feks (nru (32-2) 296 43 01 jew 296 72 44) jew bil-posta, bin-numru ta' referenza COMP/M.4918 — Carlyl/Apllus, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat-Generali għall-Kompetizzjoni
Reġistru ta' l-Amalgamazzjonijiet
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ ĠUC 56, 5.3.2005, p. 32.

Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni
(Każ COMP/M.4738 — OEP/MSP-Stiftung/DVG/Dailycer Group)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2007/C 231/12)

1. Fis-26 ta' Settembru 2007, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' koncentrazzjoni proposta skond l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾, li permezz tagħha l-impriżi One Equity Partners II, ("OEP", l-Istati Uniti) — li hi kkontrollata indirettament minn J.P Morgan Chase & Co, (l-Istati Uniti) — u MSP-Stiftung, ("MSP", il-Ġermanja) akkwistaw fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill il-kontroll kongunt ta' l-impriżi De-Vau-Ge Gesundheitswerk Gesellschaft mit beschränkter Haftung, ("DVG", il-Ġermanja), Milk-Snack Produktions GmbH, ("Milk-Snack", il-Ġermanja), Delicia B.V (l-Olanda), Dailycer S.A.S. (Franza), Dailycer Ltd (ir-Renju Unit) u Dailycer B.V. (l-Olanda) (flimkien id-"Dailycer Group"), permezz tax-xiri ta' l-ishma.

2. L-attivitajiet tan-negozju ta' l-impriżi kkonċernati huma:

- għal OEP: fond ta' ekwità privata;
- għal MSP: fondazzjoni taht il-liġi Ġermaniża, li żżomm ċerti beni għal benefiċċju tal-membri tas-Seventh-Day Adventists Church;
- għal DVG: il-manifattura, id-distribuzzjoni u l-*marketing* ta' diversi prodotti ta' l-ikel, inklużi prodotti taċ-ċereali, bars, xarbiet tas-soya eċċ.;
- għal Dailycer Group: il-manifattura u d-distribuzzjoni ta' prodotti taċ-ċereali.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni jidhrilha li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati sabiex iressqu l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti għandhom jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-faks (nru tal-faks (32-2) 296 43 01 jew 296 72 44) jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.4738 — OEP/MSP-Stiftung/DVG/Dailycer Group, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat-Generali għall-Kompetizzjoni
Reġistru ta' l-Amalgamazzjonijiet
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni
(Każ COMP/M.4895 — MOL/Italiana Energia e Servizi)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għall-proċedura simplifikata
(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)
(2007/C 231/13)

1. Fil-25 ta' Settembru 2007, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' proposta ta' koncentrazzjoni skond l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża MOL Hungarian Oil and Gas plc ("MOL", ta' l-Ungerija), takkwista fi hdan l-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill, il-kontroll kollu kemm hu ta' l-impriża Italiana Energia e Servizi S.p.A. ("IES", ta' l-Italja), permezz ta' l-akkwist ta' ishma..
2. L-attivitajiet tan-negozju ta' l-impriži kkonċernati huma:
 - għal MOL: l-esplorazzjoni u l-produzzjoni ta' żejt mhux maħdum, ta' gass naturali u ta' prodotti tal-gass; l-irfinar u t-tqegħid fuq is-suq ta' prodotti taż-żejt mhux maħdum sew bl-immnut kif ukoll bl-ingrossa. It-trasmissjoni ta' gass naturali, u l-produzzjoni u l-bejgħ ta' prodotti petrokimici;
 - għal IES: l-irfinar ta' żejt mhux maħdum u l-bejgħ sussegwenti ta' kull prodott ġej miż-żejt; il-bejgħ ta' fjuwils bl-immnut għall-vetturi; Il-bejgħ ta' bitum, u l-provvista ta' servizzi ta' *catering* f'toroq komuni.
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni jidhrilha li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skond l-Avviz tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fin-Notifika.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati sabiex iressqu l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti għandhom jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart jjiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistghu jintbagħtu bil-feks (nru (32-2) 296 43 01 jew 296 72 44) jew bil-posta, bin-numru ta' referenza COMP/M.4895 — MOL/Italiana Energia e Servizi, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat-Generali għall-Kompetizzjoni
Registru ta' l-Amalgamazzjonijiet
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ ĠUC 56, 5.3.2005, p. 32.